



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION



9721/1/09 REV 1 (Presse 124)

(OR. en)

PRESSEMEDDELELSE

2947. samling i Rådet

Beskæftigelse, socialpolitik, sundhed og forbrugerpolitik

Luxembourg, den 8. og 9. juni 2009

Formand

Petr ŠIMERKA

Arbejds- og socialminister

Michael KOCÁB

Minister med ansvar for menneskerettigheder

Dana JURÁSKOVÁ

Sundhedsminister

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

9721/1/09 REV 1 (Presse 124)

1
DA

De vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet havde en orienterende debat om **forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i juni 2009** og vedtog konklusioner om **flexicurity i krisetider** samt om **sociale tjenesteydelser som led i aktiv integration**.

Det nåede til politisk enighed om:

- retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker i 2009.

Rådet vedtog konklusioner om:

- lige muligheder for kvinder og mænd: aktiv og værdig aldring
- romaernes integration.

Rådet vedtog henstillinger om:

- patientsikkerhed, herunder forebyggelse og bekæmpelse af infektioner erhvervet i sundhedsvæsenet
- et tiltag vedrørende sjældne sygdomme.

Rådet vedtog uden drøftelse:

- en forordning om roamingtakster, der yderligere reducerer taksterne og udvider takstlofterne til også at gælde sms'er og datatjenester foruden talebaserede opkald
- en forordning om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne
- en forordning om indførelse af skærpede emissionsgrænser for nitrogenoxid og partikler (Euro VI) fra lastbiler og busser
- konklusioner om forelæggelsen af en ændring til Kyotoprotokollen som et bidrag til forhandlingerne om en international post-2012-klimaaftale.

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Beskæftigelses- og socialpolitik.....	8
Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i juni.....	8
Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker.....	10
Udvidelse af forordning (EF) nr. 883/2004 til at omfatte tredjelandsstatsborgere.....	10
Sikkerheden og sundheden under arbejdet for gravide arbejdstagere.....	11
Direktiv om princippet om ligebehandling.....	12
Lige muligheder for kvinder og mænd: aktiv og værdig aldring.....	12
Romaernes integration.....	13
Social beskyttelse for selvstændige erhvervsdrivende og medhjælpende ægtefæller.....	13
Sundhed og forbrugerpolitik.....	14
Henstilling om patientsikkerhed.....	14
Henstilling om et tiltag vedrørende sjældne sygdomme.....	14
Patientrettigheder i forbindelse med grænseoverskridende sundhedsydelser.....	14
Lægemiddelpakken.....	16
Eventuelt.....	18

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT*MILJØ*

– Ændring til Kyotoprotokollen.....	21
-------------------------------------	----

¹ Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførelstegn.
Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Presse-tjenesten.

LANDBRUG

- Afgrødestatistikker.....21

INDRE MARKED

- Euro VI for lastbiler og busser*.....21

TELEKOMMUNIKATION

- Roamingtakster*22

TRANSPORT

- Større fleksibilitet ved tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i EU-lufthavne.....22

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Didier SEEUWS

Stedfortrædende fast repræsentant

Bulgarien:

Valeri TZEKOV

Vicesundhedsminister

Tjekkiet:

Dana JURÁSKOVÁ

Petr ŠIMERKA

Michael KOCÁB

Michael VIT

Sundhedsminister

Arbejds- og socialminister

Minister med ansvar for menneskerettigheder

Vicesundhedsminister

Danmark:

Jakob Axel NIELSEN

Inger STØJBERG

Minister for sundhed og forebyggelse

Beskæftigelsesminister og minister for ligestilling

Tyskland:

Ulla SCHMIDT

Olaf SCHOLZ

Gerd HOOFE

Günther HORZETZKY

Forbundssundhedsminister

Forbundsminister for arbejds- og socialspørgsmål

Statssekretær, Forbundsministeriet for Familie-, Ældre-,
Kvinde- og UngdomsspørgsmålStatssekretær, Forbundsministeriet for Arbejds- og Social-
spørgsmål**Estland:**

Gert ANTSU

Stedfortrædende fast repræsentant

Irland:

Mary HARNEY

Sundheds- og børnemminister

Grækenland:

Marius SALMAS

Dimitrios KONTOS

Statssekretær for sundhed og solidaritet

Generalsekretær, Ministeriet for Beskæftigelse og Social
Beskyttelse**Spanien:**

Trinidad JIMENEZ GARCIA-HERRERA

Celestino CORBACHO CHAVES

Tomás VILLANUEVA

Mercedes ROLDOS CABALLERO

Minister for sundhed og socialpolitik

Arbejds- og indvandringsminister

Økonomi- og beskæftigelsesminister i den selvstyrende
region Castilien-LeonSundhedsminister i den selvstyrende region De Kanariske
Øer**Frankrig:**

Philippe LEGLISE-COSTA

Stedfortrædende fast repræsentant

Italien:

Ferruccio FAZIO

Eugenia Maria ROCCELLA

Viceminister for arbejdsmarkeds-, sundheds- og socialpo-
litikStatssekretær for arbejdsmarkeds-, sundheds- og socialpo-
litik**Cypern:**

Christos PATSALIDES

Sotiroulla CHARALAMBOUS

Sundhedsminister

Arbejdsminister og minister for social sikring

Letland:

Uldis AUGULIS

Rinalds MUCINS

Velfærdsminister

Understatssekretær, Sundhedsministeriet

Litauen:

Nora RIBOKIENĖ

Audra MIKALAUŠKAITE

Vicesundhedsminister

Vicesocial- og arbejdsminister

Luxembourg:

Mars DI BARTOLOMEO
Marie-Josée JACOBS

Sundheds- og socialminister
Minister for familiespørgsmål og integration samt ligestillingsminister

Ungarn:

Tamás SZÉKELY
László HERCZOG

Sundhedsminister
Social- og arbejdsminister

Malta:

Joe CASSAR

Statssekretær for sundhed, Socialministeriet

Nederlandene:

Piet Hein DONNER

Social- og arbejdsminister

Østrig:

Alois STÖGER
Rudolf HUNDSTORFER

Forbundssundhedsminister
Forbundsminister for arbejde, sociale spørgsmål og forbrugerbeskyttelse

Polen:

Ewa KOPACZ
Radosław MLECZKO
Marek TWARDOWSKI

Sundhedsminister
Understatssekretær, Arbejds- og Socialministeriet
Understatssekretær, Sundhedsministeriet

Portugal:

Ana JORGE
Fernando MEDINA CORREIA

Sundhedsminister
Statssekretær for beskæftigelse og erhvervsuddannelse

Rumænien:

Ion BAZAC
Petru Alexandru FRĂTEAN

Sundhedsminister
Statssekretær, Arbejds-, Familie- og Socialministeriet

Slovenien:

Borut MIKLAVČIČ
Ivan SVETLIK

Sundhedsminister
Arbejds-, familie- og socialminister

Slovakiet:

Daniel KLAČKO

Statssekretær, Sundhedsministeriet

Finland:

Liisa HYSSÄLÄ
Paula RISIKKO
Katariina POSKIPARTA

Social- og sundhedsminister
Omsorgsminister
Statssekretær, Ministeriet for Beskæftigelse og Økonomi

Sverige:

Maria LARSSON
Sven Otto LITTORIN
Göran HÄGGLUND
Bettina KASHEFI
Christer HALLERBY

Minister for ældrespørgsmål og folkesundhed
Arbejdsmarkedsminister
Socialminister
Statssekretær under socialforsikringsministeren
Statssekretær under integrations- og ligestillingsministeren

Det Forenede Kongerige:

Jonathan SHAW

Statssekretær for handicapspørgsmål og minister for Sydøstregionen

Kommissionen:

Vladimir ŠPIDLA
Androulla VASSILIOU

Medlem
Medlem

Endvidere deltog:

Aurelio FERNANDEZ LÓPEZ

Bruno COQUET

Formand for Det Europæiske Udvalg for Social
Beskyttelse

Formand for Beskæftigelsesudvalget

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Beskæftigelses- og socialpolitik

Forberedelse af Det Europæiske Råds møde i juni

Rådet havde en orienterende debat om den nuværende økonomiske og beskæftigelsesmæssige situation i Europa og drøftede de foranstaltninger, der allerede er truffet. Det overvejede også, om der bør træffes yderligere foranstaltninger på kort og lang sigt i lyset af det uformelle beskæftigelsestopmøde den 7. maj 2009 og Kommissionens nylige meddelelse som led i forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i juni.

På baggrund af den stigende arbejdsløshed i EU understregede alle ministrene vigtigheden af foranstaltninger til opretholdelse af job eller skabelse af nye job. Mere specifikt nævnte de nedsat arbejdstid, uddannelse og nedsættelse af de indirekte lønomkostninger. Samtidig pointerede nogle delegationer, at virksomheder, der ikke er levedygtige, ikke bør støttes. Selv om det er nødvendigt med kortsigtede foranstaltninger, bør medlemsstaterne fortsat forfølge de langsigtede mål i Lissabon- og beskæftigelsesstrategien og videreføre deres strukturreformer. For at forbedre iværksættermiljøet fandt ministrene det vigtigt at reducere virksomhedernes administrative byrder, herunder de indirekte lønomkostninger, hvor det er relevant, at øge mobiliteten og at fremme forskning og udvikling. Nogle ministre udtrykte forventning om, at der vil kunne skabes nye beskæftigelsesmuligheder ved at opbygge en lavemissionsøkonomi ("grønne job") samt i sundheds- og socialsektoren.

Ministrene understregede den afgørende betydning, som de sociale sikringssystemer har for at afbøde krisens virkninger, navnlig for de mest sårbare grupper såsom unge, ældre og handicappede. Nogle delegationer foreslog, at man øger sikkerhedsaspekterne i forbindelse med gennemførelsen af de fælles flexicurityprincipper. Endvidere lagde ministrene vægt på det bidrag, som den sociale dialog kan yde til at overvinde krisen.

Ministrene hilste generelt Kommissionens meddelelse til Det Europæiske Råds møde i juni "Den fælles forpligtelse til at løfte beskæftigelsen", der blev offentliggjort den 3. juni 2009, velkommen og navnlig forslaget om at bevilge 19 mia. EUR fra Den Europæiske Socialfond (ESF) til foranstaltninger til at hjælpe folk med at blive i beskæftigelse eller til at bevæge sig over i nye job.

Den orienterende debat vil bidrage til forberedelsen af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i juni.

Drøftelserne byggede på følgende dokumenter:

- De vigtigste budskaber fra det uformelle beskæftigelsestopmøde ([10093/09](#))¹
- Beskæftigelsesudvalgets bidrag til det uformelle beskæftigelsestopmøde ([10015/1/09](#) + [ADD 1](#))
- Bidraget fra Udvalget for Social Beskyttelse til beskæftigelsestopmødet ([10047/09](#) + [ADD 1](#))
- En meddelelse fra Kommissionen til Det Europæiske Råds møde i juni: "Den fælles forpligtelse til at løfte beskæftigelsen" ([10628/09](#))
- Kommissionens rapport om befolkningsaldringen 2009 ([9200/09](#))
- Den ajourførte fælles vurdering fra Udvalget for Social Beskyttelse og Europa-Kommissionen af de sociale virkninger af den økonomiske krise og den politiske reaktion ([10133/1/09](#)).

Rådet vedtog konklusioner om "Flexicurity i krisetider" ([10388/09](#)). Disse konklusioner afspejler også de drøftelser, der fandt sted på en konference om dette emne tilrettelagt af formandskabet og Kommissionen (den 25.-26. marts 2009 i Prag).

Ministrene vedtog også konklusioner med overskriften "Sociale tjenesteydelser som redskab til aktiv integration, styrkelse af social samhørighed og et område for beskæftigelsesmuligheder" ([10052/09](#)). Disse konklusioner bygger på en konference tilrettelagt af formandskabet (den 22.-23. april 2009 i Prag).

Endvidere godkendte ministrene Beskæftigelsesudvalgets udtalelse om de indbyrdes forbundne spørgsmål kompetencer og mobilitet ([10132/09](#)).

¹ Dette og andre dokumenter, der er nævnt i denne pressemeddelelse, kan findes i Rådets offentlige register ved at indtaste det relevante nummer – <http://www.consilium.europa.eu/showPage.aspx?id=549&lang=en>

Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker

Rådet nåede til politisk enighed om retningslinjerne for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker i 2009 ([9897/09](#)). Trods krisen besluttede ministrene at fastholde de retningslinjer, der blev vedtaget sidste år, da de også fungerer som et værktøj til at tage de umiddelbare udfordringer i form af øget ledighed og social udstødelse op (f.eks. via flexicuritypolitikker for at fremme overgangen til arbejde, matche ledige med ledige job og opgradere kvalifikationer). Endvidere tilskynder de nuværende retningslinjer medlemsstaterne til at gennemføre strukturreformer, der kan medvirke til at overvinde krisen.

Udvidelse af forordning (EF) nr. 883/2004 til at omfatte tredjelandstatsborgere

Trods væsentlige fremskridt nåede ministrene ikke til enighed om et udkast til forordning, der skal sikre, at tredjelandstatsborgere, der har lovligt ophold i EU, og som befinder sig i en grænseoverskridende situation, er omfattet af de samme regler til koordinering af de sociale sikringsrettigheder som EU-borgerne.

De sidste to udestående spørgsmål vedrører princippet om ligebehandling af tredjelandstatsborgere og muligheden for at overføre pensioner til tredjelande.

Foreslået retsgrundlag: traktatens artikel 63, nr. 4 (foranstaltninger vedrørende indvandringspolitikken); Rådet træffer afgørelse med enstemmighed, og der anvendes høringsprocedure; Europa-Parlamentet afgav udtalelse den 9. juli 2008.

Sikkerheden og sundheden under arbejdet for gravide arbejdstagere

Rådet noterede sig formandskabets statusrapport ([10064/1/09](#) + [10064/1/09 COR 1](#)) om et udkast til direktiv, der tager sigte på at forbedre beskyttelsen af arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer. Det opfordrede også sine forberedende organer til at fortsætte arbejdet med denne sag. Det nye direktiv skal ændre det nuværende direktiv 92/85/EØF.

Under det tjekkiske formandskab har Rådets forberedende organer navnlig drøftet muligheden af at anse anden familierelateret orlov, der tilbydes moderen, for barselsorlov, ydelser under orlov, barselsorlovens obligatoriske periode, forbuddet mod afskedigelse og beskyttelse mod forskelsbehandling. Det lykkedes formandskabet at forbedre forståelsen af de involverede spørgsmål betydeligt og at præcisere teksten til Kommissionens forslag. Til trods herfor er der behov for yderligere forhandlinger, navnlig om barselsorlovens længde og det dermed forbundne spørgsmål om i visse tilfælde at anse anden familierelateret orlov for barselsorlov, barselsorlovens obligatoriske del og barselsydelsen.

På samlingen den 9. marts 2009 havde Rådet en orienterende debat om en række grundlæggende spørgsmål i Kommissionens forslag ([6854/09](#)).

Hovedformålet med Kommissionens forslag er at udvide barselsorlovens minimumslængde fra 14 til 18 uger, hvoraf mindst seks uger skal tages efter fødslen. Andre elementer i forslaget omfatter princippet om fuld løn i de 18 uger med mulighed for, at medlemsstaterne kan indføre et loft, der ikke må ligge under sygedagpengeniveauet; retten til, at kvinder, når de vender tilbage efter barselsorlov, eller når de stadig er på barselsorlov, kan anmode arbejdsgiveren om at få tilpasset deres arbejdsordning og arbejdstider; samt retten til at vende tilbage til det samme eller et tilsvarende arbejde.

Forslaget indgår i Kommissionens pakke for bedre balance mellem arbejde og privatliv, der tager sigte på at bidrage til at forene arbejds-, privat- og familieliv mere effektivt. De andre dele af pakken udgøres af et forslag til direktiv om ligebehandling af selvstændige erhvervsdrivende og deres medhjælpende ægtefæller ([13981/08](#)), et politikdokument, der forklarer baggrunden og sammenhængen ([13977/08](#)), og en beretning om EU-landenes fremskridt med hensyn til de såkaldte Barcelona-mål om pasningsmuligheder for børn ([13978/08](#)).

Foreslået retsgrundlag: traktatens artikel 137, stk. 2 (arbejdstagernes sikkerhed og sundhed), og artikel 141, stk. 3 (ligebehandling af mænd og kvinder); Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal; der anvendes fælles beslutningsprocedure med Europa-Parlamentet, hvis førstebehandlingsudtalelse ventes at foreligge i efteråret 2009.

Direktiv om princippet om ligebehandling

På grundlag af en statusrapport ([10073/1/09 REV 1](#)) orienterede formandskabet Rådet om situationen med hensyn til drøftelserne om udkastet til direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.

Under det tjekkiske formandskab har drøftelserne i Rådets forberedende organer været koncentreret om bestemmelserne om beskyttelse af handicappede mod forskelsbehandling (forslagets artikel 4). Formandskabet har fremlagt flere forslag for at lægge direktivet tættere op ad teksten til FN's konvention om handicappedes rettigheder og at sørge for gradvis gennemførelse af direktivet. Det står dog klart, at der er behov for yderligere omfattende arbejde med talrige spørgsmål. Det gælder således specifikke bestemmelser om handicap (f.eks. direktivets anvendelsesområde, dets finansielle og praktiske konsekvenser, retssikkerheden, tidsplanen for gennemførelse og forbindelsen mellem direktivudkastet og mere detaljerede sektorbestemte specifikationer, kompetencefordelingen og legitim ulige behandling (f.eks. billigere offentlig transport for handicappede).

Kommissionens forslag sigter mod at udvide beskyttelsen mod forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering til også at gælde områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, sociale goder, uddannelse samt adgang til varer og tjenesteydelser.

Foreslået retsgrundlag: traktatens artikel 13 (foranstaltninger mod forskelsbehandling); Rådet træffer afgørelse med enstemmighed; der anvendes høringsprocedure: Europa-Parlamentet vedtog sin udtalelse den 2. april 2009.

Lige muligheder for kvinder og mænd: aktiv og værdig aldring

Rådet vedtog konklusioner med overskriften "Lige muligheder for kvinder og mænd: aktiv og værdig aldring" ([10412/09](#)). Medlemsstaterne opfordres til at fremme politikker for aktiv aldring rettet mod ældre arbejdstagere under hensyntagen til kvinders og mænds respektive behov, at bekæmpe den forskelsbehandling, som ældre kvinder og mænd udsættes for på arbejdsmarkedet, og at støtte arbejdsgiverne i deres bestræbelser på at ansætte ældre arbejdstagere. Konklusionerne opfordrer også medlemsstaterne til navnlig i forbindelse med en reform af deres pensionssystemer at tage hensyn til, at kvinder er mere udsatte for fattigdom.

Romaernes integration

Ved at vedtage konklusioner om romaernes integration ([10394/09](#)) noterede Rådet sig med tilfredshed mødet i den integrerede europæiske platform for romaernes integration den 24. april 2009 i Prag og opfordrede Kommissionen og medlemsstaterne til, hvor det er relevant, at tage hensyn til de fælles grundlæggende principper for romaernes integration, der blev drøftet på dette møde, i forbindelse med udformning af politikker til fremme af romaernes fulde integration

Det er meningen, at Spanien, som har EU-formandskabet i første halvår af 2010, vil afholde andet europæiske roma-topmøde den 8. april 2010.

Social beskyttelse for selvstændige erhvervsdrivende og medhjælpende ægtefæller

På grundlag af en anden rapport fra formandskabet ([10013/09](#)) noterede ministrene sig de hidtil opnåede fremskridt med et udkast til direktiv, der tager sigte på at forbedre den sociale beskyttelse for selvstændige erhvervsdrivende og medhjælpende ægtefæller. De opfordrede de forberedende organer til at fortsætte arbejdet med dette spørgsmål.

Under det tjekkiske formandskab drejede drøftelserne i de ansvarlige grupper sig især om definitionen af medhjælpende ægtefæller, bestemmelserne om barselsorlov for selvstændige erhvervsdrivende og medhjælpende ægtefæller, spørgsmålet om afløsere, forbindelsen mellem EU-lovgivning og national lovgivning samt antitilbagegangsklausulen.

Trods visse fremskridt kræver Kommissionens forslag yderligere drøftelser, især med hensyn til begrebet "medhjælpende ægtefæller", den mest hensigtsmæssige måde at give barselsorlov til selvstændige erhvervsdrivende, den foreslåede valgfrihed i forbindelse med social beskyttelse til selvstændige erhvervsdrivende og deres medhjælpende ægtefæller, afløsningsordningerne, direktivets anvendelsesområde og dets retsgrundlag.

Hovedelementerne i Kommissionens forslag er at give kvindelige selvstændige erhvervsdrivende ret til barselsorlov, at anerkende medhjælpende ægtefællers bidrag til familievirksomheden ved på deres anmodning at give dem ret til mindst samme grad af social beskyttelse som den, deres selvstændige erhvervsdrivende partnere har, og at give kompetence til nationale ligestillingsorganer i tilfælde af forskelsbehandling. Størstedelen af medhjælpende ægtefæller er kvinder (landbrugeres hustruer er et typisk eksempel), og mange af dem befinder sig i en sårbar situation på grund af manglende formel anerkendelse og social beskyttelse.

I lighed med forslaget om forlængelse af barselsorloven indgår forslaget om medhjælpende ægtefæller i Kommissionens pakke for bedre balance mellem arbejde og privatliv.

Foreslået retsgrundlag: traktatens artikel 141, stk. 3 (ligebehandling af kvinder og mænd); Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal; fælles beslutningsprocedure: Europa-Parlamentet vedtog sin førstebehandlingsudtalelse den 6. maj 2009 ([8840/09](#)).

Sundhed og forbrugerpolitik

Henstilling om patientsikkerhed

Rådet vedtog under offentlig debat¹ en henstilling om patientsikkerhed, herunder forebyggelse og bekæmpelse af infektioner erhvervet i sundhedsvæsenet ([10120/09](#)). Formålet med henstillingen er at skabe rammer til stimulering af udviklingen af politikker og fremtidig handling i og mellem medlemsstaterne med henblik på at tage nøglespørgsmål inden for patientsikkerhed op.

Henstilling om et tiltag vedrørende sjældne sygdomme

Rådet vedtog under offentlig debat¹ en henstilling om et tiltag vedrørende sjældne sygdomme ([10122/09](#)). Formålet med denne henstilling er at tilvejebringe en koordineret EU-tilgang til sikring af effektiv anerkendelse, forebyggelse, diagnose, behandling, pleje og forskning inden for området sjældne sygdomme i Europa.

Patientrettigheder i forbindelse med grænseoverskridende sundhedsydelse

På grundlag af en fremskridtsrapport fra formandskabet ([10026/09](#)) og spørgsmål, der var foreslået af formandskabet ([10345/09](#)), havde Rådet en offentlig debat¹ om et udkast til direktiv om patientrettigheder i forbindelse med grænseoverskridende sundhedsydelse.

¹ På <http://www.consilium.europa.eu/videstreaming> kan Rådets offentlige begivenheder følges direkte.

Ud fra ønsket om at finde den rette balance mellem patientfrihed, de offentlig sundhedssystemers holdbarhed og medlemsstaternes ret til at tilrettelægge deres egne sundhedssystemer hilste ministrene generelt den retning, som drøftelserne har taget under det tjekkiske formandskab, velkommen, særlig for så vidt angår omstruktureringen af teksten, præciseringen af medlemsstaternes ansvarsområder og forhåndstilladelse. Med hensyn til medlemsstaternes nationale kompetencer til at tilrettelægge deres sundhedssystemer ønskede et stort antal delegationer at tilføje EF-traktatens artikel 152 som retsgrundlag for forslaget. Mange ministre ønskede at udelukke langtidsydelse fra direktivudkastets anvendelsesområde. Vedrørende direktivudkastets anvendelsesområde divergerer synspunkterne med hensyn til, om anvendelsesområdet bør begrænses til kun at omfatte sundhedstjenesteydere, der har kontrakt med den offentlige sygesikring eller på anden måde er anerkendt af det offentlige system, eller udvides til også at omfatte private sundhedstjenesteydere, der ikke er anerkendt således. Ministrene blev enige om, at samarbejde på området sundhedsydelse er nødvendigt. Et stort antal delegationer var imidlertid modstandere af at anvende udvalgsprocedurer inden for et sådant samarbejde.

Sundhedskommissær Androulla Vassiliou accepterede at medtage artikel 152 som retsgrundlag og at udelukke langtidsydelse fra direktivets anvendelsesområde. Hun foreslog dog yderligere drøftelser om forhåndstilladelse og den mulige udelukkelse af visse sundhedstjenesteydere.

Formandskabet afsluttede debatten ved at understrege behovet for forhåndstilladelse på visse betingelser, så længe EF-Domstolens retspraksis overholdes. Med hensyn til direktivudkastets anvendelsesområde foreslog formandskabet, at kvalitet og sikkerhedsstandarder kunne anvendes som kriterier ved afgørelsen af, hvilke sundhedstjenesteudbydere der skal være omfattet.

Behandlingen af denne sag vil fortsætte under det kommende svenske formandskab.

Det tjekkiske formandskabs kompromisforslag søger at finde løsninger på spørgsmål som "patienttilstrømningen", "gatekeeping", justeringer af kapitel IV om samarbejde om sundhedsydelse i forbindelse med udvalgsprocedurer osv. De første reaktioner på kompromisforslaget i de kompetente ansvarlige arbejdsgrupper var samlet set positive (f.eks. tekstens nye struktur, præcisering af medlemsstaternes ansvar og ensartet anvendelse af definitionerne). De nye retningslinjer bidrog også til at skabe enighed om andre dele af forslaget, f.eks. omfanget af kodifikationen af EF-Domstolens retspraksis, udelukkelsen af visse typer af ydelser fra direktivets anvendelsesområde, gensidig anerkendelse af recepter og samarbejde om sundhedsydelse. Til trods for dette konkrete fremskridt er der fortsat behov for drøftelser om en række væsentlige spørgsmål, herunder det egentlige indhold af nogle vigtige udtryk, direktivets anvendelsesområde og udelukkelsen af visse typer af ydelser, grundene til at give afslag på forhåndstilladelse, godtgørelse af recepter, bestemmelserne om samarbejde om sundhedsydelse og retsgrundlaget.

Kommissionen forelagde dette lovgivningsinitiativ som en del af pakken vedrørende den sociale dagsorden den 2. juli 2008 med fokus på tre mål: at garantere, at alle patienter har adgang til sundhedsydelser, der er sikre og af god kvalitet, at støtte patienterne i udøvelsen af deres ret til grænseoverskridende sundhedsydelser og at fremme samarbejdet mellem sundhedssystemerne. Sigtet med det andet mål er navnlig at kodificere Domstolens retspraksis vedrørende godtgørelse af grænseoverskridende sundhedsydelser.

Foreslået retsgrundlag: traktatens artikel 95 (det indre marked); Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal; fælles beslutningsprocedure, hvor Europa-Parlamentets førstebehandlingsudtalelse blev vedtaget ved afstemning den 23. april 2009 ([8903/09](#)).

Lægemiddelpakken

På grundlag af tre fremskridtsrapporter fra formandskabet (*10183/09 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3*) havde Rådet en udveksling af synspunkter om de lovgivningsforslag, der udgør "lægemiddelpakken".

Med hensyn til at forhindre, at forfalskede lægemidler kommer ind i den lovlige forsyningskæde, hilste ministrene i det store og hele forslaget velkommen, idet de fremhævede vigtigheden af direktivudkastet for lægemidlers sikkerhed.

Drøftelserne i de kompetente arbejdsgrupper i Rådet har vist, at delegationerne anser Kommissionens forslag for at være et godt grundlag for forbedring af det eksisterende direktiv om humanmedicinske lægemidler for så vidt angår beskyttelse mod forfalskede lægemidler. Der er imidlertid behov for yderligere drøftelser om enkelte elementer i forslaget. Dette vedrører især definitionerne af f.eks. "forfalskede lægemidler", forslagets anvendelsesområde og sikkerhedsforanstaltningerne.

Vedrørende "lægemiddelovervågning", dvs. styrkelse af EU-systemet til sikkerhedsovervågning af lægemidler, hilste ministrene Kommissionens forslag til forordning og direktiv velkommen og fremhævede deres bidrag til patientbeskyttelse.

De indledende drøftelser i den kompetente arbejdsgruppe i Rådet viser imidlertid, at fortsat behandling af forslagene er nødvendig, særlig med hensyn til det foreslåede lægemiddelovervågningsudvalgs sammensætning, rolle og mandat og dets samspil med Det Europæiske Lægemiddelagenturs (EMA) øvrige forberedende organer.

Hvad angår den foreslåede forordning og det foreslåede direktiv om levering af oplysninger fra indehavere af markedsføringstilladelser gav mange ministre udtryk for nogle bekymringer, som allerede var kommet frem i arbejdsgruppen. Mens der var enighed om, at der er behov at forbedre informationen til offentligheden om receptpligtige lægemidler, frygter mange delegationer, at det foreslåede system vil blive for byrdefuldt for de kompetente myndigheder uden at føre til markante forbedringer i kvaliteten af de oplysninger, der leveres til patienterne. Mange delegationer fastholder desuden, at forskellen mellem "information" og "reklame" ikke er tilstrækkelig klar, og frygter derfor, at forslagene ikke vil give tilstrækkelige garantier for, at forbuddet mod reklame for receptpligtige lægemidler over for offentligheden ikke omgås.

Foreslået retsgrundlag: Alle fem forslag har traktatens artikel 95 (det indre marked) som grundlag; Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal; fælles beslutningsprocedure. Europa-Parlamentets førstebehandlingsudtalelse ventes tidligst i efteråret 2009.

Eventuelt

- (a) Rapport fra Gruppen på Højt Plan vedrørende Handicapspørgsmål om gennemførelse af FN-konventionen om handicappedes rettigheder

Kommissær Špidla orienterede ministrene om denne rapport ([10550/09](#)).

- (b) Konsekvenserne af arbejdskraftens frie bevægelighed som følge af udvidelsen af EU

Kommissær Špidla forelagde Kommissionens rapport om tredje fase af de overgangsordninger, der er fastsat i tiltrædelsestraktaten fra 2003, vedrørende adgang til arbejdsmarkedet ([10552/09](#)).

- (c) Møde i den ministerielle arbejdsgruppe (den 18.-19. maj 2009 i Radziejowice, Polen).

Rådet noterede sig den polske delegations orientering om et møde i den ministerielle arbejdsgruppe den 18.-19. maj 2009 i Radziejowice ([10553/09](#)).

- (d) Formandskabets konferencer om beskæftigelse og socialpolitik

Formandskabet gjorde ministrene opmærksom på resultatet af følgende konferencer om beskæftigelse og socialpolitik, som er sammenfattet i de i parentes angivne dokumenter.

- (a) "8. møde med mennesker, der er ramt af fattigdom", den 15. maj 2009 i Bruxelles ([10558/09](#))
- (b) "Sociale tjenesteydelser", den 22.-23. april 2009 i Prag ([10559/09](#))
- (c) "Flexicurity", den 25.-26. marts 2009 i Prag ([10560/09](#))
- (d) "Pleje og beskyttelse af seniorborgere – værdighed og risici for de ældre", den 25.-26. maj 2009 i Prag ([10561/09](#))
- (e) "Nye måder til bekæmpelse af kønsstereotyper", den 27. maj 2009 i Prag ([10562/09](#))

- e) Spørgsmål vedrørende sundhedssikkerhed, herunder vaccine og vaccination mod influenzatype A (H1N1)

Kommissionen orienterede om 2009-arbejdsprogrammet fra Udvalget for Sundhedssikkerhed og om det fremskridt, der var gjort inden for revisionen af strukturerne vedrørende sundhedssikkerhed i EU. Udbruddet af influenzatype A (H1N1) og spørgsmålet om vaccine og vaccinationsstrategier mod influenzatype A (H1N1) blev vist særlig opmærksomhed. Ministrene var enige med Kommissionen i at støtte Udvalget for Sundhedssikkerhed i dets aktiviteter, der har til formål at sikre, at både vaccinen og vaccinationsstrategierne udvikles sammenhængende og i rette tid. De blev desuden enige om, at en samordnet indsats på dette område kunne give en ekstra fordel i forbindelse med internationale drøftelser og udviklingen inden for området. Dette emne blev også behandlet under frokosten.

- f) Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvalitets- og sikkerhedsstandarder for menneskelige organer til transplantation

Rådet noterede sig fremskridtsrapporten fra formandskabet om udkastet til direktiv, der har til formål at sikre, at menneskelige organer til transplantation i EU opfylder de samme kvalitets- og sikkerhedskrav, og at lette udvekslingen af menneskelige organer mellem medlemsstaterne ([10028/09](#)).

- g) Rådets Folkesundhedsgruppe på Højt Plan

Formandskabet orienterede om resultaterne af mødet i Folkesundhedsgruppen på Højt Plan den 29. maj 2009.

- h) Ingredienser i tobaksvarer

Den danske delegation, der blev støttet af Frankrig og Letland, anmodede om, at der bliver truffet foranstaltninger vedrørende tobaksingredienser og slikcigaretter på EU-plan som led i revisionen af tobaksvaredirektivet, som Kommissionen forventes at forelægge et forslag om i første halvdel af 2011 ([10075/09](#)).

i) Grønbog om sundhedspersonale i Europa

Kommissionen gav en kort sammenfatning af de svar, som den havde modtaget til grønbogen om sundhedspersonale i Europa af 10. december 2008 ([10346/09](#)).

j) Formandskabets konferencer på sundhedsområdet

Formandskabet orienterede ministrene om resultaterne af følgende konferencer ([10069/09](#)):

- i) "E-sundhed for enkeltpersoner, samfundet og økonomien" (den 18.-20. februar 2009 i Prag)
- ii) "Den mikrobiologiske trussel for patientsikkerheden i Europa" (den 15.-16. april 2009 i Prag)
- iii) "Sundhedssystemernes økonomiske bæredygtighed" (den 10.-12. maj 2009 i Prag).

k) Det kommende formandskabs arbejdsprogram

Det kommende svenske formandskab fremlagde sit sundhedsarbejdsprogram for Rådet.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

MILJØ

Ændring til Kyotoprotokollen

Rådet vedtog konklusioner om forelæggelse af en ændring til Kyotoprotokollen, jf. [10644/09](#).

LANDBRUG

Afgrødestatistikker

Rådet vedtog en forordning om afgrødestatistikker ([3614/09](#)) efter enighed med Europa-Parlamentet under førstebehandlingen. Den nye retsakt fastlægger fælles retningslinjer for systematisk udarbejdelse af fællesskabsstatistikker over landbrugets arealanvendelse og afgrødeproduktion.

INDRE MARKED

Euro VI for lastbiler og busser*

Rådet vedtog en forordning om indførelse af skærpede emissionsgrænser for nitrogenoxid og partikler (Euro VI) fra lastbiler og busser efter enighed med Europa-Parlamentet under førstebehandlingen ([3733/08](#) + [10338/09 ADD 1](#)). Den nye retsakt kræver, at emissioner af nitrogenoxid og partikelmasse fra lastbiler og busser fra den 31. december 2012 nedsættes med henholdsvis 80 og 66 % i sammenligning med Euro V-etappen. Forordningen indeholder også krav om, at informationer fra egendiagnosesystemet og reparations- og vedligeholdelsesinformationer om køretøjer gøres tilgængelige på websteder i det standardiserede format, som de berørte parter tekniske udvalg har udviklet.

TELEKOMMUNIKATION**Roamingtakster***

Rådet vedtog¹ en forordning om ændring af forordning (EF) nr. 717/2007² om roaming på offentlige mobiltelefonnet i Fællesskabet ([3645/09](#), [10319/1/09 ADD 1](#)). Rådet og Europa-Parlamentet nåede til enighed under førstebehandlingen.

Forslaget indebærer en forlængelse af den nugældende forordning, der udløber i 2010, yderligere afgiftsnedsættelser og en udvidelse af takstgrænserne til også at omfatte sms- og datatjenester ud over samtaler.

Yderlige oplysninger findes i pressemeddelelse [10621/09](#).

TRANSPORT**Større fleksibilitet ved tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i EU-lufthavne**

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 95/93 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne ([3653/09](#)).

For sommerfartplanen 2009 indebærer forordningen en midlertidig ophævelse af de regler, som pålægger luftfartsselskaberne at beflyve sine ruter mindst 80 % af tiden eller risikere at miste dem. Denne midlertidige foranstaltning vil hjælpe luftfartsselskaberne til at mindske udgifterne ved at give dem bedre mulighed for at reducere kapaciteten i travle lufthavne og samtidig vide, at deres ankomst- og afgangstidspunkter er sikret for den næste sommerfartplan 2010.

Den globale økonomiske og finansielle krise påvirker luftfartsselskabernes aktiviteter alvorligt. Den har medført en betydelig reduktion af lufttrafikken i vinterfartplanen 2008/09, og den påvirker også den nuværende sommerfartplan 2009 (29. marts til 24. oktober 2009).

Lignende foranstaltninger blev tidligere vedtaget efter terrorangrebene i september 2001 og efter Irakkrigen i 2003 og SARS-pandemien.

¹ Den lettiske og den spanske delegation undlod at stemme.

² EUT L 171 af 29.6.2007, s. 32.